

Государственное бюджетное профессиональное образовательное учреждение
Республики Марий Эл
«Марийский политехнический техникум»

СОГЛАСОВАНО

Директор ГБОУ Республики Марий
Эл «Семеновская школа-интернат»


_____ Смолина С.В.
«30» января 2024 г.



УТВЕРЖДАЮ

Директор ГБПОУ Республики
Марий Эл «МПТ»


_____ Лисин В.С.
«30» января 2024 г.



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ**

**ПМ.01 ОСВОЕНИЕ РУССКОГО ЖЕСТОВОГО ЯЗЫКА И РУССКОГО
ЯЗЫКА КАК ЛИНГВИСТИЧЕСКИМИ СИСТЕМАМИ**

Специальности СПО

39.02.02 Сурдокоммуникация

Йошкар-Ола, 2024

Рабочая программа производственной практики (ПП.01) разработана в соответствии с программой профессионального модуля **ПМ.01. Освоение русского жестового языка и русского языка как лингвистическими системами** основной профессиональной образовательной программы по специальности СПО 39.02.02 Сурдокоммуникация, Положения о практической подготовке обучающихся в ГБПОУ Республики Марий Эл «МПТ» от 01.03.2023 г.,

Разработчики:

Лебедева Л.В., заместитель директора по учебно-производственной работе ГБПОУ Республики Марий Эл «МПТ»

Рекомендована цикловой методической комиссией педагогов социально-экономического профиля подготовки ГБПОУ Республики Марий Эл «МПТ»

Протокол заседания цикловой методической комиссии

№ 5 от 12 сентября 2024 г.

Председатель ЦМК  О.Н. Кулалаева

СОДЕРЖАНИЕ

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ	4
2. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН И СОДЕРЖАНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ	7
3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ	10
4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ПРОГРАММЫ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ	12

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ ПП.01 ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ПРАКТИКА

1.1. Цель и планируемые результаты освоения производственной практики.

Рабочая программа производственной практики является частью профессионального модуля ПМ.01 **Освоение русского жестового языка и русского языка как лингвистическими системами** основной профессиональной образовательной программы среднего профессионального образования по специальности 39.02.02 Сурдокоммуникация в части освоения основного вида деятельности (ВД): *Освоение русского жестового языка и русского языка как лингвистическими системами.*

Результатом освоения программы производственной практики является освоение обучающимися профессиональных и общих компетенций, а также достижение личностных результатов:

Код	Наименование результата обучения
1	2
ПК 1.1	Владеть русским жестовым языком как системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных лексических, грамматических явлений и закономерностей, его функциональных разновидностей
ПК 1.2	Владеть русским языком как системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных лексических, грамматических явлений и закономерностей, его функциональных разновидностей
ПК 1.3	Владеть основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказываний – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями
ПК 1.4	Владеть особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения
ПК 1.5	Владеть способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средств с целью выделения релевантной информации
ПК 1.6	Преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения между слышащими и глухими (слабослышащими) гражданами
ПК 1.7	Владеть этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в сообществе глухих, готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации между слышащими и глухими (слабослышащими) гражданами
ОК.02	Использовать современные средства поиска, анализа и интерпретации информации и информационные технологии для выполнения задач профессиональной деятельности
ОК.03	Планировать и реализовывать собственное профессиональное и личностное развитие, предпринимательскую деятельность в профессиональной сфере, использовать знания по финансовой грамотности в различных жизненных ситуациях

1	2
ОК.04	Эффективно взаимодействовать и работать в коллективе и команде
ОК.05	Осуществлять устную и письменную коммуникацию на государственном языке с учетом особенностей социального и культурного контекста
ОК.09	Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранных языках
ЛР 5	Демонстрирующий приверженность к родной культуре, исторической памяти на основе любви к Родине, родному народу, малой родине, принятию традиционных ценностей многонационального народа России
ЛР 7	Осознающий приоритетную ценность личности человека; уважающий собственную и чужую уникальность в различных ситуациях, во всех формах и видах деятельности
ЛР 11	Проявляющий уважение к эстетическим ценностям, обладающий основами эстетической культуры
ЛР 13	Соблюдающий этические требования к профессиональному взаимодействию
ЛР 14	Ориентированный на соблюдение прав человека и уважение достоинства личности
ЛР 15	Соблюдающий требования конфиденциальности личной информации граждан
ЛР 16	Проявляющий самостоятельность и личную ответственность за свои поступки в соответствии с общечеловеческими ценностями и нравственными нормами, принимающий активное участие в социально значимых мероприятиях
ЛР 17	Способный ставить перед собой цели под возникающие жизненные задачи, подбирать способы решения и средства развития, содействующий поддержанию престижа своей профессии и образовательной организации.

В результате прохождения производственной практики обучающийся должен:

владеть навыками:

- использования русского жестового языка как средства коммуникации
- осуществления межкультурного диалога
- использования русского языка как средства коммуникации
- осуществления межкультурного диалога
- взаимодействия в сообществе глухих, используя культурные паттерны поведения
- использования этических и нравственных норм в переводческой деятельности

уметь:

- пользоваться системой лингвистических знаний
- различать и подбирать диалекты и стили русского жестового языка в процессе коммуникации
- различать и использовать соответственно речевой ситуации функциональные стили русского языка
- пользоваться разными формами речи
- пользоваться толковыми, фразеологическими, орфографическими,

орфоэпическими и другими словарями

- осуществлять межкультурный диалог между слышащими и глухими/слабослышащими гражданами

1.2 Количество часов на освоение программы производственной практики

Курс Семестр	Всего	1		2		3	
		<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>	<i>5</i>	<i>6</i>
Количество часов	108	-	108	-	-	-	-
Количество недель	3	-	3	-	-	-	-

Производственная практика проводится концентрированно

1.3 Промежуточная аттестация в форме дифференцированного зачета – 2 семестр.

2.ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН И СОДЕРЖАНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

2.1 Тематический план производственной практики ПП.01

Наименования разделов, тем	Количество часов практики
Раздел 1. Русский жестовый язык как лингвистическая система.	66
Тема 1.1. Организация рабочего места сурдопереводчика	12
Тема 1.2. Лингвистические основы русского жестового языка	36
Тема 1.3 Синтаксис русского жестового языка	18
Раздел 2. Русский язык как лингвистическая система и культура речи	36
Тема 2.1 Русский язык	18
Тема 2.2. Культура речи	18
Дифференцированный зачёт.	6
	<i>Всего:</i> 108

2.2 Содержание производственной практики ПП.01

Наименование разделов и тем производственной практики	Содержание учебного материала	Объем часов	Коды компетенций и личностных результатов, формированию которых способствует элемент программы
1	2	3	4
Раздел 1. Русский жестовый язык как лингвистическая система		66	
Тема 1.1. Организация рабочего места сурдопереводчика	Содержание 1. Ознакомление с режимом работы организации-места прохождения практики. Инструктаж по охране труда и технике безопасности. Санитарно-гигиенические нормы предприятия Организация рабочего места 2. Изучение нормативных документов для работы с глухими (слабослышащими) в организации	12	
Тема 1.2 Лингвистические основы русского жестового языка	Содержание 1. Выполнение передачи жестов в зависимости от части речи 2. Выполнение передачи жестов при использовании диалектов 3. Выполнение передачи жестов при использовании заимствованных слов 4. Выполнение передачи жестов при использовании лингвоспецифичной (без эквивалентной) лексики в русском жестовом языке	36	
Тема 1.3. Синтаксис русского жестового языка	Содержание 1. Построение утвердительных и отрицательных предложений 2. Построение повествовательных, вопросительных и побудительных предложений	18	
Раздел 2 Русский язык как лингвистическая система и культура речи		36	
Тема 2.1 Русский язык	Содержание	18	
	1. Ударения интонации в русском языке	6	ПК 1.2-1.7

1	2		3	4
	2.	Омонимы, синонимы, антонимы	6	ОК 02 – ОК 05, ОК 09, ЛР 3, ЛР 4, ЛР 7, ЛР 13 – ЛР 23
	3.	Построение предложений различных типов. Применение знаков пунктуации	6	
Тема 2.2. Культура речи	Содержание		18	
	1.	Построению предложений на литературном и нелитературном варианте языка в устной и письменной речи..	18	ПК 1.2-1.7 ОК 02 – ОК 05, ОК 09, ЛР 3, ЛР 4, ЛР 7, ЛР 13 – ЛР 23
Дифференцированный за- чет		Выполнение проверочной работы	6	
			<i>ВСЕГО</i>	108

3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

3.1. Требования к минимальному материально-техническому обеспечению

Реализация рабочей программы производственной практики по профессиональному модулю осуществляется посредством проведения этапа производственной практики в организациях, осуществляющих деятельность по профилю образовательной программы, в том числе в структурном подразделении профильной организации, на основе договоров, заключаемых между техникумом и профильной организацией.

При организации практической подготовки профильные организации создают условия для реализации компонентов образовательной программы, предоставляют современное оборудование и технические средства в объеме, позволяющем выполнять определенные виды работ, связанные с будущей профессиональной деятельностью обучающихся.

3.2. Информационное обеспечение обучения

3.2.1. Основные печатные издания

1. Базоев В.З., Паленный В.А. Человек из мира тишины. – М.: ИКЦ «Академкнига», 2002
2. Варинова О.А. Теория и практика сурдоперевода: учеб.-метод. пособие/Новосиб.гос. техн. ун-т; О. А. Варинова, Е. С. Минаева. - Новосибирск: Изд-во НГТУ, 2014. - 36 с.
3. Варинова О. А. Что вы хотите узнать о глухих: учеб. пособие / О. А. Варинова, С. В.Елфимова. - Новосибирск : Изд-во НГТУ, 2014. - 36 с.
4. Введение в лингвистику жестовых языков. Русский жестовый язык: учебник/ Коллектив авторов; ред. С.И. Буркова и В.И. Киммельман. - Новосибирск: Изд-во НГТУ, 2019. - 356 с.
5. Дверь в большой мир: билингвистическое обучение глухих. Сборник статей. Сост-ль: А. А. Комарова. М., 2020. - 416 с.
6. Жизнь, отданная спорту. Очерки о сурдлимпийцах России
7. За жестовый язык. Сборник статей. Сост-ли: А.А. Комарова, В.А. Паленный. - М: 2014. - 568 с.
8. Зайцева Г.Л. Жестислово. Научные и методические статьи. М., 2006
9. Зайцева Г.Л. Жестовая речь. Дактилология: Учеб. Для студ. высш. учеб. заведений.
10. Зримая музыка цвета. Глухие художники России: альбом.–М.,2011
11. История Всероссийского общества глухих в3-х томах.-М.,2010
12. Комарова А.А. Сообщество глухих и жестовый язык/Анна Комарова.- М.:, 2020. - 268 с.
13. Легко ли переводить жестовый язык? Сост-ль: В.З. Базоев, М.: 2015.- 216 с.
14. Лингвистические права глухих. Сборник статей. Сост-ли: А.А. Комарова, Н.А. Чаушьян. - М: 2008. - 513 с.

15. Международная конференция переводчиков жестового языка (Москва, 11-15 марта 2005 г.). Сборник материалов., М., 2005, 96 с.
16. Многоголосье тишины: из истории глухих России.– М.:Загрой,2000
17. Роль переводчика жестового языка в системе образования глухих и слабослышающих граждан: материалы научно-практической конференции, 18 мая 2011 г. - М.: Лица, УМЦ ВОГ, 2011.- 88 с.
18. Российский след на Сурдоолимпийской арене. – М.:СКР,2015
19. Русский жестовый язык: первая лингвистическая конференция. Сборник статей / Под ред. О. В. Фёдоровой. - М.: ООО "Буки Веди", 2012. - 144 с.
20. Сборник материалов Городская научно-практической конференция: "Образование и жестовый язык" - М.: Московская городская организация ВОГ, 2017. - 138 с.
21. Словарь русского жестового языка /В.З.Базоев, Г.Н.Гаврилова, И.А. Егоров, В.В. Ежова, Т. П. Давиденко, Н. А. Чаушьян. - 2-е изд., стер. - М. : Флинта, 2019. - 528 с.
22. Современные аспекты жестового языка (сост. А.А.Комарова). - М., 2007

3.2.2 Основные электронные издания

1. «Толковый словарь русского языка» Ожегов Сергей Иванович (онлайн). <http://www.ozhegov.org/index.shtml>
2. Видеословарь русского жестового языка <http://www.nisor.ru/snews/oa/>
3. Азбука, алфавит глухих <http://www.deafnet.ru/dn/abc.phtml>
4. Словарь русского жестового языка онлайн (темп показа от медленного до быстрого) <http://www.digitgestus.com/>
5. Библиофонд <http://bibliofond.ru/detail.aspx?id=9460>
6. Видео уроки жестового языка с 1 по 31 <http://www.videxp.com/RU/audio/7/37/go.html>
7. Валентина Камнева. Уроки жестов онлайн <http://videoseope.ee/97924~urok~iazvka~zjtestov.html>
8. Видеоуроки жестового языка. Курс жестового языка. <http://www.deafnet.ru/info.phtml?c=378&id=2205>
9. Сурдосервер <http://surdoserver.ru/> «Город жестов» учим жесты онлайн <http://jestov.net/>
10. Гельман И.Ф. Знакомьтесь: ручная речь (учебное пособие). Издательство "Загрой", Москва 1995. <http://www.twirpx.com/file/308028/>
11. Феклистова С. Н. Развитие слухового восприятия и обучение произношению учащихся с нарушением слуха (учебное пособие) Издательство «Загрой», Москва 2001г., 172 с. <http://www.twirpx.com/files/pedagogics/correction/surclo/>

4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ПРОГРАММЫ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Результаты - полученный практический опыт	Основные показатели оценки результата	Формы и методы контроля и оценки
<p>ПК 1.1 Владеть русским жестовым языком как системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных лексических, грамматических явлений и закономерностей, его функциональных разновидностей</p> <p>ПК 1.2 Владеть русским языком как системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных лексических, грамматических явлений и закономерностей, его функциональных разновидностей</p> <p>ПК 1.3 Владеть основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преимущества между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями</p> <p>ПК 1.4 Владеть особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения</p> <p>ПК 1.5 Владеть способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации</p>	<p><i>Практический опыт:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - использования русского жестового языка как средства коммуникации; - осуществления межкультурного диалога; - использования русского языка как средства коммуникации; - осуществления межкультурного диалога; - взаимодействия в сообществе глухих, используя культурные паттерны поведения; - использования этических и нравственных норм в переводческой деятельности; <p><i>Умения:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - пользоваться системой лингвистических знаний; - различать и подбирать диалекты и стили русского жестового языка в процессе коммуникации - различать и использовать соответственно речевой ситуации функциональные стили русского языка; - пользоваться разными формами речи; - пользоваться толковыми, фразеологическими, орфографическими, орфоэпическими и другими словарями; - осуществлять межкультурный диалог между слышащими и глухими/слабослышащими гражданами; 	<ul style="list-style-type: none"> - Экспертное наблюдение и оценка выполнения практических работ; - Экспертное наблюдение за ходом выполнения практической работы; - Экспертная оценка решения ситуационных задач; - Контроль в форме дифференцированного зачета на основании отзыва и экспертной оценки и оценки руководителя практики, отчета студента по прохождению ПП.01 Производственная практика

<p>ПК 1.6 Преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения между слышащими и глухими (слабослышащими) гражданами</p> <p>ПК 1.7 Владеть этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в сообществе глухих; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации между слышащими и глухими (слабослышащими) гражданами</p>		
--	--	--